

Zeitschrift: Actes de la Société jurassienne d'émulation
Herausgeber: Société jurassienne d'émulation
Band: 116 (2013)

Werbung

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 13.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>



Chemins de fer du Jura

Bien plus que de A à B en transports publics...

... nous assurons des transports scolaires, la collecte du lait, l'acheminement de déchets. Nous créons des offres touristiques pour groupes et individuels. Nous effectuons les transports nocturnes pour le *Noctambus* et emmenons nos clients en excursion en car avec *novicar*, nous développons même des offres de mobilité « à la carte » à la demande d'entreprises locales.

OUI : Le train rouge qui bouge !



Chemins de fer du Jura

Service marketing
Rue de la gare 29 / 2720 Tramelan
marketing@les-cj.ch

**Le train rouge
qui bouge !**

Chemins de fer du Jura
les-cj.ch





Pour que *talent et passion* mènent au succès.

Tant que vous ne serez pas convaincus de notre engagement sur la durée en faveur de grands événements culturels, vous pouvez être sûrs d'une chose:

www.ubs.com/sponsoring

Nous n'aurons pas de répit



**IHRE APOTHEKE AM BAHNHOF BIEL
VOTRE PHARMACIE À DEUX PAS DE LA GARE**



HILFIKER
PHARMACIE + PARFUMERIE

Bahnhofplatz 10 - Place de la Gare 10 · 2501 Biel-Bienne
T 032 323 11 23 · www.pharmaciehilfiker.ch



MA BANQUE

L'hypothèque JuraFamille

Votre projet de vie prend forme avec des avantages exclusifs.

Economisez jusqu'à CHF 10'000.– la première année.

Renseignez-vous au 032 465 13 01.

JuraFamille
Hypothèque  **BCJ**



hôtelCristal
wellness/spa - centre de loisirs

chemin des sports 10 | 2350 saignelégier
tél. réception 032 951 24 74 | tél. restaurant 032 951 24 78 | fax 032 951 19 04 | info@hotelcristal.ch

www.hotelcristal.ch

■ garage de la gare
j. montavon sa



porrentruy - 032 465 15 00 - garagejmontavon.ch

découvrez la différence.



Nicol
MEUBLES

porrentruy, fbg de france 1, 032 466 21 32 | delémont, rue de la vauche 6, 032 422 06 22, www.nicol-meubles.ch

chaque jeudi ouverture nocturne à porrentruy

mhdp

MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU
porrentruy

Grand-Rue 5 • CH-2900 Porrentruy

Tél +41 (0) 32 466 72 72

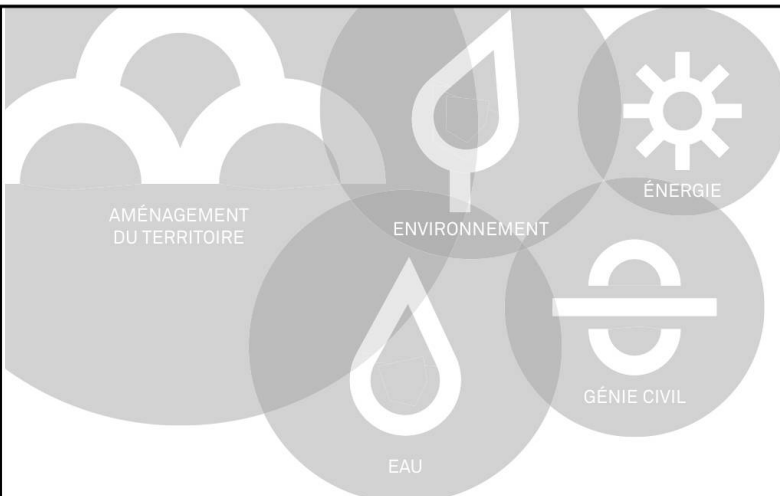
www.mhdp.ch • info@mhdp.ch



informatique

2900 Porrentruy

www.azinformatique.ch



AMÉNAGEMENT
DU TERRITOIRE

ENVIRONNEMENT

ÉNERGIE

GÉNIE CIVIL

EAU

Imaginer, créer, aménager les cadres de vie respectueux de l'homme et de l'environnement. Voilà le défi des ingénieurs de RWB Groupe SA. www.rwb.ch

rwb ^{75 ans} groupe sa
les ingénieurs.

Porrentruy · Delémont · Neuchâtel · Broc · Yverdon-les-Bains · Lavey-les-Bains · Martigny · Sierre · Étupes (France)



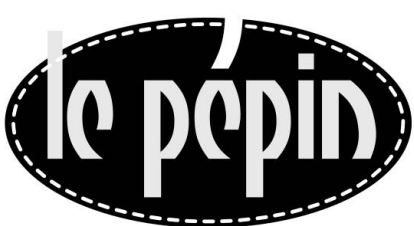
**atelier
de coiffure**

Féminin - Masculin
Conseils visagiste

Christèle Desbœufs
Rue des Malvoisins 11
2900 Porrentruy
032 466 21 41

www.atelierdecoiffure.ch

bar à café ' à vin et petite rest'o



11, rue des Malvoisins
2900 PORRENTUUY
032 466 66 61



Une équipe pour tous vos projets

Travaux publics, routiers, ferroviaires |
Planification, assistance aux MO |
Structures béton, bois, métal |
Bases de données SIG-SIT |
Aménagement du territoire |
Etudes parasismiques |
Environnement |
Hydraulique |

| DELEMONT | PORRENTUAY | MOUTIER

Ingénieurs civils EPF | SIA | USIC

| Certifié ISO 9001 / ISO 14001 / EcoEntreprise

Nous recherchons des documents sur
«**La Question Jurassienne**»
(affiches, photos, négatifs, films super 8...).

Contact :

La Galerie du Sauvage, CP 221, 2900 Porrentruy / 078 659 96 98



Nouvelles fenêtres, cuisine moderne ou transformation totale?
Nous accompagnons vos projets.

Le premier pas vers la rénovation de votre logement est très simple: il vous suffit de nous rendre visite. Nous vous conseillons de manière globale – depuis le financement jusqu'à l'assurance de construction, en passant par l'optimisation fiscale. Vous vous sentirez ainsi encore mieux chez vous.
www.raiffeisen.ch

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN



Reconnue par la Confédération, l'Ecole de commerce dispense **une solide formation générale et professionnelle** (employé-e de commerce).

Le certificat fédéral de capacité et le certificat d'études commerciales intègrent des stages pratiques et des cours de développement d'entreprises, ils permettent d'entrer sur le marché du travail. Ils sont une base excellente pour préparer le diplôme d'expert-e en finance et controlling, le brevet fédéral d'assistant-e de direction et d'autres certifications supérieures dans les domaines de la banque et des assurances.

La maturité professionnelle commerciale permet l'accès sans examen à une école supérieure, par exemple une haute école de gestion (HEG).

Filières complémentaires

- Maturité professionnelle commerciale bilingue (français/allemand).
- Maturité professionnelle commerciale, filière DTIC (technologies de l'information et de la communication)
- Maturité gymnasiale, option économie, voie longue (complément de formation au Lycée cantonal)

Le plan d'études de l'Ecole de commerce inclut également la préparation à des **certificats complémentaires** :

- Certificats internationaux en langues étrangères (allemand, anglais, italien, espagnol)
- Certificats professionnels en bureautique et communication (certificats ASSAP et U-CH)

Renseignements:

Ecole de commerce / Avenir 33
2800 Delémont – Tél. 032 420 77 20

Ecole de commerce / Pl. Blarer-de-Wartensee 2
2900 Porrentruy – Tél. 032 420 36 80

Courriel : secrecd@jura.ch

Visitez notre site internet : www.ec-jura.ch



Le Lycée cantonal prépare aux examens de maturité (maturité gymnasiale).

Il figure sur la liste officielle des établissements de la Confédération suisse dont le **Certificat de maturité et Certificat de maturité bilingue français-allemand** sont reconnus pour l'admission aux études universitaires et à celles des Écoles polytechniques fédérales de Zürich et de Lausanne.

Le Lycée cantonal offre la maturité bilingue intercantonale avec le Lycée de Laufen.

L'année scolaire débute le 18 août 2014

**Pour tout renseignement,
s'adresser à :**

Pierre-Alain Cattin, directeur

Pl. Blarer-de-Wartensee 2

2900 PORRENTUUY

Téléphone 032 420 36 80

Email : lycee.cantonal@jura.ch

**Visitez notre site internet :
www.lycee.ch**

L'**ECA JURA** INVESTIT UNE PART IMPORTANTE DE SES RESSOURCES DANS DES MESURES DE PRÉVENTION DES SINISTRES ET DE PROTECTION CONTRE LEURS CONSÉQUENCES, SOIT SOUS FORME D'ATTRIBUTION DE SUBVENTIONS, SOIT SOUS FORME DE PRISE EN CHARGE DIRECTE DE CERTAINS COÛTS. NOTRE ÉTABLISSEMENT Y CONSACRE CHAQUE ANNÉE PLUSIEURS MILLIONS DE FRANCS. CES CONTRIBUTIONS ALLÈGENT D'AUTANT LA CHARGE INCOMBANT AUX CONTRIBUABLES ET AUX PROPRIÉTAIRES.

E C A • j U R A

ÉTABLISSEMENT CANTONAL D'ASSURANCE
IMMOBILIÈRE ET DE PRÉVENTION



**SPÉCIALISTE DE LA PRÉVENTION DES
BÂTIMENTS ET DE LEURS OCCUPANTS.
GARANT DE LA SAUVEGARDE DU
PATRIMOINE BÂTI.**

3 MISSIONS :

- PRÉVENTION
- LUTTE CONTRE LES DOMMAGES
- ASSURANCE

2350 SAIGNELÉGIER
RUE DE LA GARE 14, CASE POSTALE 371
TÉL. 032 952 18 40 • FAX 032 951 23 73 • info@eca-jura.ch

BOUCHERIE-CHARCUTERIE VANHOUTEGHEM

2900 PORRENTUUY
19, Faubourg de France Tél. 032 466 19 81



Passage de l'Esplanade 1 - 2610 Saint-Imier
Tel. 032 942 89 40
Email : stimier@msbr.ch

SAINT-IMIER

www.msbr.ch



Serre 66 - 2300 La Chaux-de-Fonds
Tel. 032 910 54 10
Email : chauxdefonds@msbr-ng.ch

LA CHAUX-DE-FONDS

Bureaux d'étude et d'architecture SIA

HAC HOLDING SA - Holding d'Architecture et de Construction



Chocolats Camille Bloch SA
2608 Courtelary
www.camillebloch.ch

Horaire du Shop :
Du lundi au vendredi :
13 h 30 à 18 h 30

DU CARACTÈRE
AU
CARRÉ



RAGUSA, C'EST TOUT VU. +



ROOSS

Ça roule.

Imprimerie Roos SA
CH-2746 Crémines

Tél. 032 499 99 65
Fax 032 499 90 60

info@roossa.ch
www.roossa.ch





Fiduciaire Jean-Maurice Maître S.A.

Tenue de comptabilité – Conseil en organisation d'entreprise
Conseil fiscal – Prévoyance en faveur du personnel
Comptes salaires, débiteurs, créanciers
Gérances d'immeubles – Promotion immobilière – Achats et ventes
Conseils et planifications financières

Quai de l'Allaine
Case postale 68
2900 Porrentruy 2
Tél. +41 (0)32 465 11 80
Fax +41 (0)32 466 48 93

Place du 23-Juin 2
Case postale 243
2350 Saignelégier
Tél. +41 (0)32 951 24 60
Fax +41 (0)32 951 19 83

e-mail: fiduciaire@jm-maitre.ch / site web: www.fiduciaire-jura.com

Filature
de laine peignée
d'Ajoie SA
Alle

FLASA



Château de Pleujouse
CG Praud-Prongué S.à.r.l.
Artisans cuisiniers
CH – 2953 Pleujouse

Tél. +41 32 462 10 80
Fax +41 32 462 10 84
le.chateau@ajoie-net.ch

Ouvert du
mercredi au dimanche

GL Import SA



Rue Baptiste-Savoye 16
2610 Saint-Imier

Tél. 032 843 00 00
Fax 032 843 00 18

etiennegeiser@glexport.ch
www.glexport.ch

I M P R I M E R I E
2000 **PORRENTROY**

Tél. 032 466 55 21

Route d'Alle 1
2900 Porrentruy



gvh delémont sa | rue st-maurice 30h | case postale 463 | ch-2800 delémont 1
tél. +41 (0)32 421 96 76 | fax +41 (0)32 421 96 79 | tva 286 029
delemont@gvh.ch | www.gvh.ch

Entreprise certifiée ISO 9001:2008

Etablissez-vous en **terre d'énergies!**

Saint-Imier vous accueille avec les atouts uniques d'un environnement «naturbain»:

Un centre régional attrayant

- Parc technologique (Ra&D), centre de services
- Formations: de la crèche au diplôme d'ingénieur HES
- Tissu industriel varié
- Large offre culturelle et sportive



A votre service pour construire votre avenir:

Pour votre entreprise: la ZI «La Clef»

- 70 000 m² équipés (y c. gaz et fibre optique), à CHF 65.-/m²
- Prêt communal sans intérêts jusqu'à CHF 200 000.-
- Taxes uniques extrêmement basses: CHF 0.- pour électricité/gaz/télé réseau!
- Desserte CFF voyageurs planifiée dans la ZI «La Clef»

Pour vos investissements

- Parcelles pour villas et immeubles locatifs
- Prêt sans intérêts jusqu'à CHF 14 000.- par appartement rénové, de 4 pièces et plus
- Taxes uniques extrêmement basses: CHF 0.- pour électricité/gaz/télé réseau!
- Patrimoine bâti horloger de grande valeur

Contact: Service économique de la Municipalité
www.saint-imier.ch • tél. 032 942 44 32

SAINT-IMIER

TERRE D'ÉNERGIES



Ghislain et Christine Pissenem

Place de la Gare
2800 Delémont
Tél. 032 422 17 77
info@hoteldumidi.ch
[www@hoteldumidi.ch](http://www.hoteldumidi.ch)

Fermé le mardi soir et le mercredi

Spécialités fabriquées par nos soins: poissons, gibier, champignons, desserts

Pharmacie
Pilloud 
Homéopathie

Rue Francillon 15 - 2610 Saint-Imier
Tél. 032 941 21 94 - Fax 032 941 20 36



**u n e
ville
q u i
v i t**



**Restaurant
SOLDATI**

Hôtel du Cerf

Repas
gastronomiques
sur réservation

1* Michelin 16/20 Gault Millau

2605 Sonceboz
Tél. 032 488 33 22
Fax 032 488 33 21
www.cerf-sonceboz.ch

Fermeture
mardi dès 14 h et mercredi

Faites confiance à

La Mobilière

Assurances & prévoyance

l'assurance d'être bien assuré

Agence générale du Jura:

Marianne Chapuis Borgeaud

Tél. 032 424 40 20

Tél. 032 465 92 92

Tél. 032 951 21 21

Agence générale de Moutier / Saint-Imier

Eric Veya

Tél. 032 494 53 20

Tél. 032 942 68 20



*Pneus – Jantes – Batteries
Géométrie – Amortisseurs
Echappements*

Jean-François et Alain Chariatte

PORRENTRUY
032/466 63 39

DELEMONT
032/423 26 62

LE PAYS | PORRENTRUY
LIBRAIRIE PAPETERIE

Allée des Soupîrs 1
Case postale 1413
2900 Porrentruy 1
T +41 466 85 36
F +41 466 85 37
librairie-papeterie@lepays.ch
www.lepays.ch

A VOTRE SERVICE
DEPUIS 1971



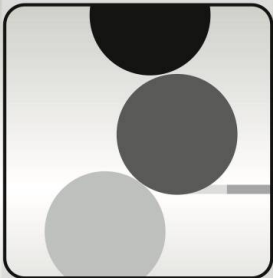
SIRONI • SA • ARCHITECTES • SIA

ATELIER SIA / FSAI / CSEA / ISO 9001 - CH 2900 PORRENTRUY



rue auguste-cuenin 8 - 2900 porrentruy - tél. +41 32 465 11 90 - www.sironi.ch - info@sironi.ch

IMPRIMERIE



Technique repro

Composition

Impression

Façonnage

*Création
Technique
Couleurs*

Imprimoffset

Alfred Burgunder
16, rue des Annonciades
2900 Porrentruy
Tél. 032 466 43 53
Fax 032 466 13 22
Courriel: imprimoffset-ab@bluewin.ch

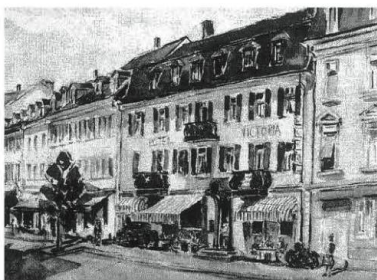
CHOFFAT
O P T I Q U E

NICOLAS CHOFFAT
CHEMIN DES VANNIERS 13
2900 PORRENTUUY

032 466 42 52
choffatoptique@gmail.com

Hôtel
Bellevue
Restaurant Porrentruy

Fabrice Burgunder
Tél. 032 466 55 44
www.bellevue-porrentruy.ch



2800 Delémont – Place de la Gare
Tél. 032 422 17 57 – Fax 032 422 04 65
www.victoria-delemont.ch

Famille Roger Kueny-Billand

vous présente ses compliments et se recommande pour

Sa bonne cuisine
Ses spécialités de saison

Ses chambres confortables
Ses salles pour banquets

*La Société jurassienne d'Emulation
remercie les annonceurs
qui fidèlement lui témoignent
leur confiance!*

Porrentruy
Delémont

INFORMATIQUE

www.tibo.ch

MULTIFONCTIONS

TIBO

☎ 032 465 94 65

Hôtel Restaurant Pizzeria Le Lion d'Or

Fabrice Burgunder · propriétaire

Rue des Malvoisins 12 · 2900 Porrentruy · Tél. 032 467 13 77



Fabrice Rondez sàrl
Paysagiste

Route de Belfort 85
CP 1549
2900 Porrentruy
078 936 08 06
frondez.paysagiste@bluewin.ch

Etude de projets ■ ■ Création de jardins ■ ■ Entretien
Conseils ■ ■ Vente de produits horticoles



Un nouveau souffle sur vos extérieurs

ENEZ DÉCOUVRIR NOS NOUVEAUTÉS!

AMEUBLEMENT | TAPIS | LAMINE | PARQUET | LINO
RIDEAUX | STORE | LITERIE | DECORATION D'INTERIEUR

RoCHAT INTERIEUR

Rochat Intérieur Sàrl | Rue Francillon 17 | 2610 Saint-Imier
Tél. 032 941 22 42 | Fax. 032 940 71 83 | info@rochatapis.ch



Parquet fabriqué au JURA
www.corbat-holding.ch

**Parqueterie
Les Breuleux SA**
 Grand-Rue 21, 2345 Les Breuleux
 ☎ 032 954 14 04 ☎ 032 954 14 18
GRANDE EXPOSITION DE PARQUETS
 Lu – Ve 08h00 à 12h00, 13h30 à 17h00
 Samedi sur demande
 Rendez-vous conseillé

PARQUETS  PARKETT

idea
 Communication & gestion de projets

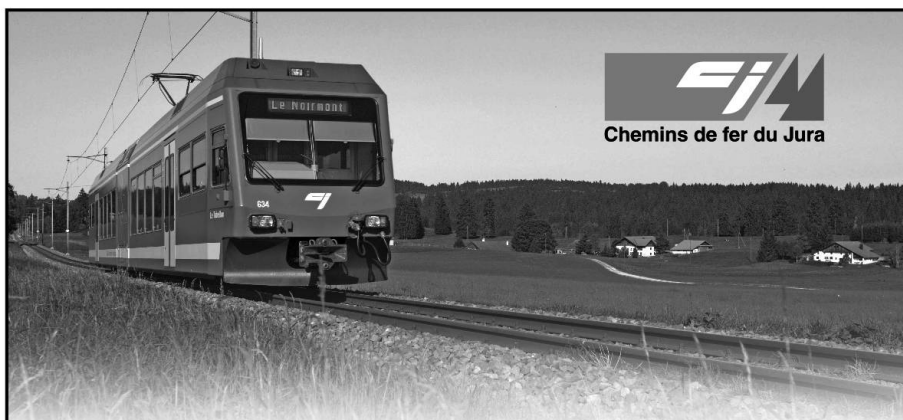
Campagne de communication, identité visuelle, site Web, conception-rédaction, plaquette institutionnelle, édition, affiche, coordination d'un événement...: ID3A fait ménages à trois pour vous aider à concrétiser votre projet!

ID3A sàrl
 Rue des Roches 3a CH-2610 Saint-Imier
 T 032 940 71 50 info@ID3A.ch www.ID3A.ch



*La Société jurassienne
d'Emulation remercie
les annonceurs qui
fidèlement lui
témoignent
leur confiance!*

Du présent volume des *Actes*,
composé en Times corps 10.5
par Demotec SA, Microédition, à Porrentruy,
il a été tiré sur les presses de
l’Imprimerie Juillerat-Chervet, à Saint-Imier,
1700 exemplaires non numérotés.
Achevé d’imprimer en mars 2014.



Bien plus que de A à B en transports publics...

... nous assurons des transports scolaires, la collecte du lait, l'acheminement de déchets. Nous créons des offres touristiques pour groupes et individuels. Nous effectuons les transports nocturnes pour le *Noctambus* et emmenons nos clients en excursion en car avec *novicar*, nous développons même des offres de mobilité « à la carte » à la demande d'entreprises locales.

OUI : Le train rouge qui bouge !



Chemins de fer du Jura

Service marketing
Rue de la gare 29 / 2720 Tramelan
marketing@les-cj.ch

**Le train rouge
qui bouge !**

Chemins de fer du Jura
les-cj.ch





Pour que *talent et passion* mènent au succès.

Tant que vous ne serez pas convaincus de notre engagement sur la durée en faveur de grands événements culturels, vous pouvez être sûrs d'une chose:

www.ubs.com/sponsoring

Nous n'aurons pas de répit



**IHRE APOTHEKE AM BAHNHOF BIEL
VOTRE PHARMACIE À DEUX PAS DE LA GARE**



HILFIKER
PHARMACIE + PARFUMERIE

Bahnhofplatz 10 - Place de la Gare 10 · 2501 Biel-Bienne
T 032 323 11 23 · www.pharmaciehilfiker.ch



MA BANQUE

L'hypothèque JuraFamille

Votre projet de vie prend forme avec des avantages exclusifs.

Economisez jusqu'à CHF 10'000.– la première année.

Renseignez-vous au 032 465 13 01.

JuraFamille
Hypothèque  **BCJ**



hôtelCristal
wellness/spa - centre de loisirs

chemin des sports 10 | 2350 saignelégier
tél. réception 032 951 24 74 | tél. restaurant 032 951 24 78 | fax 032 951 19 04 | info@hotelcristal.ch

www.hotelcristal.ch

■ garage de la gare
j. montavon sa



porrentruy - 032 465 15 00 - garagejmontavon.ch

découvrez la différence.



Nicol
MEUBLES

porrentruy, fbg de france 1, 032 466 21 32 | delémont, rue de la vauche 6, 032 422 06 22, www.nicol-meubles.ch

chaque jeudi ouverture nocturne à porrentruy

mhdp

MUSÉE DE L'HÔTEL-DIEU
porrentruy

Grand-Rue 5 • CH-2900 Porrentruy
Tél +41 (0) 32 466 72 72

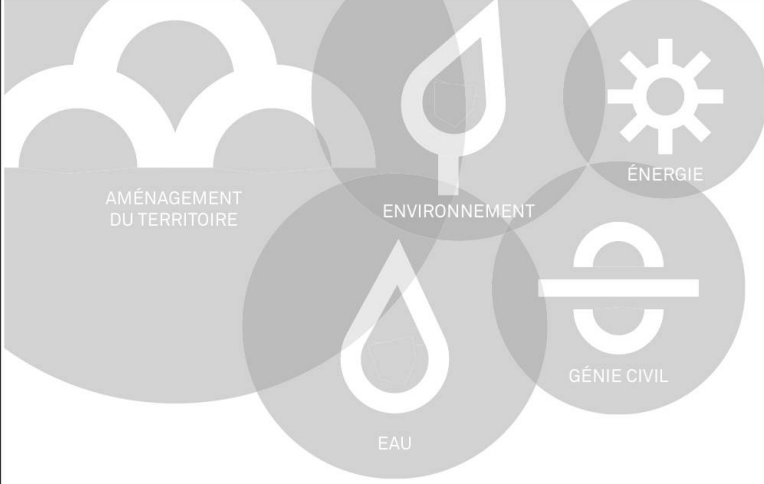
www.mhdp.ch • info@mhdp.ch



informatique

2900 Porrentruy

www.azinformatique.ch



AMÉNAGEMENT
DU TERRITOIRE

ENVIRONNEMENT

ÉNERGIE

EAU

GÉNIE CIVIL

Imaginer, créer, aménager les cadres de vie respectueux de l'homme et de l'environnement. Voilà le défi des ingénieurs de RWB Groupe SA. www.rwb.ch

rwb ^{75 ans} groupe sa
les ingénieurs.

Porrentruy · Delémont · Neuchâtel · Broc · Yverdon-les-Bains · Lavey-les-Bains · Martigny · Sierre · Étupes (France)



**atelier
de coiffure**

**Féminin - Masculin
Conseils visagiste**

Christèle Desbœufs
Rue des Malvoisins 11
2900 Porrentruy
032 466 21 41


www.atelierdecoiffure.ch

bar à café ' à vin et petite rest'o



le pépin

11, rue des Malvoisins
2900 PORRENTUUY
032 466 66 61



sd ingénierie
jura sa
www.sdplus.ch

Une équipe pour tous vos projets

- Travaux publics, routiers, ferroviaires
- Planification, assistance aux MO
- Structures béton, bois, métal
- Bases de données SIG-SIT
- Aménagement du territoire
- Etudes parasismiques
- Environnement
- Hydraulique

DELEMONT | PORRENTUAY | MOUTIER

Certifié ISO 9001 / ISO 14001 / EcoEntreprise

Ingénieurs civils EPF | SIA | USIC

Nous recherchons des documents sur
«La Question Jurassienne»
 (affiches, photos, négatifs, films super 8...).

Contact :

La Galerie du Sauvage, CP 221, 2900 Porrentruy / 078 659 96 98



Nouvelles fenêtres, cuisine moderne ou transformation totale?
Nous accompagnons vos projets.

Le premier pas vers la rénovation de votre logement est très simple: il vous suffit de nous rendre visite. Nous vous conseillons de manière globale – depuis le financement jusqu'à l'assurance de construction, en passant par l'optimisation fiscale. Vous vous sentirez ainsi encore mieux chez vous.
www.raiffeisen.ch

Ouvrons la voie

RAIFFEISEN



Reconnue par la Confédération, l'Ecole de commerce dispense **une solide formation générale et professionnelle** (employé-e de commerce).

Le certificat fédéral de capacité et le certificat d'études commerciales intègrent des stages pratiques et des cours de développement d'entreprises, ils permettent d'entrer sur le marché du travail. Ils sont une base excellente pour préparer le diplôme d'expert-e en finance et controlling, le brevet fédéral d'assistant-e de direction et d'autres certifications supérieures dans les domaines de la banque et des assurances.

La maturité professionnelle commerciale permet l'accès sans examen à une école supérieure, par exemple une haute école de gestion (HEG).

Filières complémentaires

- Maturité professionnelle commerciale bilingue (français/allemand).
- Maturité professionnelle commerciale, filière DTIC (technologies de l'information et de la communication)
- Maturité gymnasiale, option économie, voie longue (complément de formation au Lycée cantonal)

Le plan d'études de l'Ecole de commerce inclut également la préparation à des **certificats complémentaires** :

- Certificats internationaux en langues étrangères (allemand, anglais, italien, espagnol)
- Certificats professionnels en bureautique et communication (certificats ASSAP et U-CH)

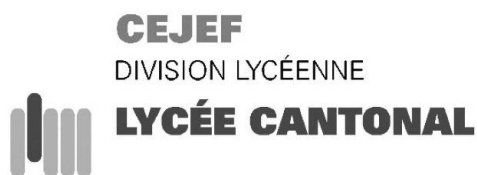
Renseignements:

Ecole de commerce / Avenir 33
2800 Delémont – Tél. 032 420 77 20

Ecole de commerce / Pl. Blarer-de-Wartensee 2
2900 Porrentruy – Tél. 032 420 36 80

Courriel : secrecd@jura.ch

Visitez notre site internet : www.ec-jura.ch



Le Lycée cantonal prépare aux examens de maturité (maturité gymnasiale).

Il figure sur la liste officielle des établissements de la Confédération suisse dont le **Certificat de maturité et Certificat de maturité bilingue français-allemand** sont reconnus pour l'admission aux études universitaires et à celles des Écoles polytechniques fédérales de Zürich et de Lausanne.

Le Lycée cantonal offre la maturité bilingue intercantonale avec le Lycée de Laufen.

L'année scolaire débute le 18 août 2014

**Pour tout renseignement,
s'adresser à :**

Pierre-Alain Cattin, directeur

Pl. Blarer-de-Wartensee 2

2900 PORRENTUUY

Téléphone 032 420 36 80

Email : lycee.cantonal@jura.ch

**Visitez notre site internet :
www.lycee.ch**

L'**ECA JURA** INVESTIT UNE PART IMPORTANTE DE SES RESSOURCES DANS DES MESURES DE PRÉVENTION DES SINISTRES ET DE PROTECTION CONTRE LEURS CONSÉQUENCES, SOIT SOUS FORME D'ATTRIBUTION DE SUBVENTIONS, SOIT SOUS FORME DE PRISE EN CHARGE DIRECTE DE CERTAINS COÛTS. NOTRE ÉTABLISSEMENT Y CONSACRE CHAQUE ANNÉE PLUSIEURS MILLIONS DE FRANCS. CES CONTRIBUTIONS ALLÈGENT D'AUTANT LA CHARGE INCOMBANT AUX CONTRIBUABLES ET AUX PROPRIÉTAIRES.

E C A • j U R A

ÉTABLISSEMENT CANTONAL D'ASSURANCE
IMMOBILIÈRE ET DE PRÉVENTION



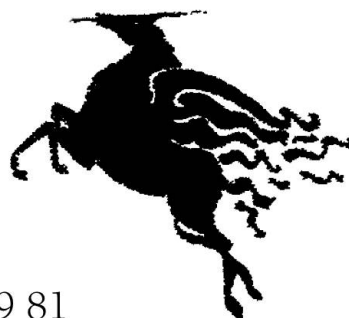
**SPÉCIALISTE DE LA PRÉVENTION DES
BÂTIMENTS ET DE LEURS OCCUPANTS.
GARANT DE LA SAUVEGARDE DU
PATRIMOINE BÂTI.**

3 MISSIONS :

- PRÉVENTION
- LUTTE CONTRE LES DOMMAGES
- ASSURANCE

2350 SAIGNELÉGIER
RUE DE LA GARE 14, CASE POSTALE 371
TÉL. 032 952 18 40 • FAX 032 951 23 73 • info@eca-jura.ch

BOUCHERIE-CHARCUTERIE VANHOUTEGHEM



2900 PORRENTUUY
19, Faubourg de France Tél. 032 466 19 81



MSBR
Architecture SA

SAINT-IMIER

Passage de l'Esplanade 1 - 2610 Saint-Imier
Tel. 032 942 89 40
Email : stimier@msbr.ch

www.msbr.ch



MSBR
Nouvelle
Génération SA

LA CHAUX-DE-FONDS

Serre 66 - 2300 La Chaux-de-Fonds
Tel. 032 910 54 10
Email : chauxdefonds@msbr-ng.ch

Bureaux d'étude et d'architecture SIA

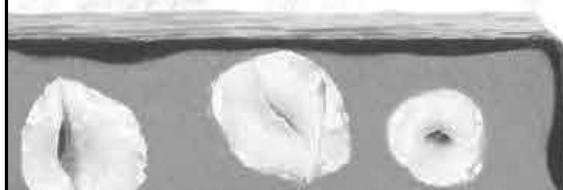
HAC HOLDING SA - Holding d'Architecture et de Construction



Chocolats Camille Bloch SA
2608 Courtelary
www.camillebloch.ch

Horaire du Shop :
Du lundi au vendredi :
13 h 30 à 18 h 30

DU CARACTÈRE
AU
CARRÉ



RAGUSA, C'EST TOUT VU. +



ROOOS

Ça roule.

Imprimerie Roos SA
CH-2746 Crémines

Tél. 032 499 99 65
Fax 032 499 90 60

info@roossa.ch
www.roossa.ch





Fiduciaire Jean-Maurice Maitre S.A.

Tenue de comptabilité – Conseil en organisation d'entreprise
Conseil fiscal – Prévoyance en faveur du personnel
Comptes salaires, débiteurs, créanciers
Gérances d'immeubles – Promotion immobilière – Achats et ventes
Conseils et planifications financières

Quai de l'Allaine
Case postale 68
2900 Porrentruy 2
Tél. +41 (0)32 465 11 80
Fax +41 (0)32 466 48 93

Place du 23-Juin 2
Case postale 243
2350 Saignelégier
Tél. +41 (0)32 951 24 60
Fax +41 (0)32 951 19 83

e-mail: fiduciaire@jm-maitre.ch / site web: www.fiduciaire-jura.com

Filature
de laine peignée
d'Ajoie SA
Alle

FLASA



Château de Pleujouse
CG Praud-Prongué S.à.r.l.
Artisans cuisiniers
CH – 2953 Pleujouse

Tél. +41 32 462 10 80
Fax +41 32 462 10 84
le.chateau@ajoie-net.ch

Ouvert du
mercredi au dimanche

GL Import SA



Rue Baptiste-Savoye 16
2610 Saint-Imier

Tél. 032 843 00 00
Fax 032 843 00 18

etiennegeiser@glexport.ch
www.glexport.ch

I M P R I M E R I E
2000 **PORRENTROY**

Tél. 032 466 55 21

Route d'Alle 1
2900 Porrentruy

gvh
ingénieurs civils EPF-SIA

gvh delémont sa | rue st-maurice 30h | case postale 463 | ch-2800 delémont 1
tél. +41 (0)32 421 96 76 | fax +41 (0)32 421 96 79 | tva 286 029
delemont@gvh.ch | www.gvh.ch

Entreprise certifiée ISO 9001:2008

Etablissez-vous en **terre d'énergies!**

Saint-Imier vous accueille avec les atouts uniques d'un environnement «naturbain»:

Un centre régional attrayant

- Parc technologique (Ra&D), centre de services
- Formations: de la crèche au diplôme d'ingénieur HES
- Tissu industriel varié
- Large offre culturelle et sportive



A votre service pour construire votre avenir:

Pour votre entreprise: la ZI «La Clef»

- 70 000 m² équipés (y c. gaz et fibre optique), à CHF 65.-/m²
- Prêt communal sans intérêts jusqu'à CHF 200 000.-
- Taxes uniques extrêmement basses: CHF 0.- pour électricité/gaz/télé réseau!
- Desserte CFF voyageurs planifiée dans la ZI «La Clef»

Pour vos investissements

- Parcelles pour villas et immeubles locatifs
- Prêt sans intérêts jusqu'à CHF 14 000.- par appartement rénové, de 4 pièces et plus
- Taxes uniques extrêmement basses: CHF 0.- pour électricité/gaz/télé réseau!
- Patrimoine bâti horloger de grande valeur

Contact: Service économique de la Municipalité
www.saint-imier.ch • tél. 032 942 44 32

TERRE D'ÉNERGIES

SAINT-IMIER



Ghislain et Christine Pissenem

Place de la Gare
2800 Delémont
Tél. 032 422 17 77
info@hoteldumidi.ch
[www@hoteldumidi.ch](http://www.hoteldumidi.ch)

Fermé le mardi soir et le mercredi

Spécialités fabriquées par nos soins: poissons, gibier, champignons, desserts

Pharmacie
Pilloud 
Homéopathie

Rue Francillon 15 - 2610 Saint-Imier
Tél. 032 941 21 94 - Fax 032 941 20 36



**u n e
ville
q u i
v i t**



**Restaurant
SOLDATI**

Hôtel du Cerf

Repas
gastronomiques
sur réservation

1* Michelin 16/20 Gault Millau

2605 Sonceboz
Tél. 032 488 33 22
Fax 032 488 33 21
www.cerf-sonceboz.ch

Fermeture
mardi dès 14 h et mercredi

Faites confiance à

La Mobilière

Assurances & prévoyance

l'assurance d'être bien assuré

Agence générale du Jura:

Marianne Chapuis Borgeaud

Tél. 032 424 40 20

Tél. 032 465 92 92

Tél. 032 951 21 21

Agence générale de Moutier / Saint-Imier

Eric Veya

Tél. 032 494 53 20

Tél. 032 942 68 20



*Pneus – Jantes – Batteries
Géométrie – Amortisseurs
Echappements*

Jean-François et Alain Chariatte

PORRENTRUY
032/466 63 39

DELEMONT
032/423 26 62

LE PAYS | PORRENTRUY
LIBRAIRIE PAPETERIE

Allée des Soupirs 1
Case postale 1413
2900 Porrentruy 1
T +41 466 85 36
F +41 466 85 37
librairie-papeterie@lepays.ch
www.lepays.ch

A VOTRE SERVICE
DEPUIS 1971



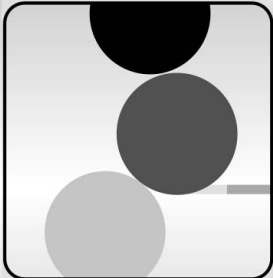
SIRONI • SA • ARCHITECTES • SIA

ATELIER SIA / FSAI / CSEA / ISO 9001 - CH 2900 PORRENTRUY



rue auguste-cuenin 8 - 2900 porrentruy - tél. +41 32 465 11 90 - www.sironi.ch - info@sironi.ch

IMPRIMERIE



Technique repro

Composition

Impression

Façonnage

*Création
Technique
Couleurs*

Imprimoffset

Alfred Burgunder
16, rue des Annonciades
2900 Porrentruy
Tél. 032 466 43 53
Fax 032 466 13 22
Courriel: imprimoffset-ab@bluewin.ch

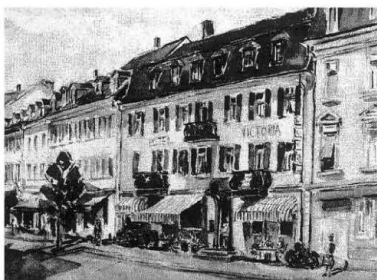
CHOFFAT
OPTIQUE

NICOLAS CHOFFAT
CHEMIN DES VANNIERS 13
2900 PORRENTUROY

032 466 42 52
choffatoptique@gmail.com

Hôtel
Bellevue
Restaurant Porrentruy

Fabrice Burgunder
Tél. 032 466 55 44
www.bellevue-porrentruy.ch



2800 Delémont – Place de la Gare
Tél. 032 422 17 57 – Fax 032 422 04 65
www.victoria-delemont.ch

Famille Roger Kueny-Billand

vous présente ses compliments et se recommande pour

Sa bonne cuisine
Ses spécialités de saison

Ses chambres confortables
Ses salles pour banquets

*La Société jurassienne d'Emulation
remercie les annonceurs
qui fidèlement lui témoignent
leur confiance!*

Porrentruy
Delémont

INFORMATIQUE

www.tibo.ch

MULTIFONCTIONS



☎ 032 465 94 65

Hôtel Restaurant Pizzeria Le Lion d'Or

Fabrice Burgunder · propriétaire

Rue des Malvoisins 12 · 2900 Porrentruy · Tél. 032 467 13 77



Fabrice Rondez sàrl
Paysagiste

Route de Belfort 85
CP 1549
2900 Porrentruy
078 936 08 06
frondez.paysagiste@bluewin.ch

Etude de projets ■ ■ Création de jardins ■ ■ Entretien
Conseils ■ ■ Vente de produits horticoles



Un nouveau souffle sur vos extérieurs

ENEZ DÉCOUVRIR NOS NOUVEAUTÉS!

AMEUBLEMENT | TAPIS | LAMINE | PARQUET | LINO
RIDEAUX | STORE | LITERIE | DECORATION D'INTERIEUR

RoCHAT INTERIEUR

Rochat Intérieur Sàrl | Rue Francillon 17 | 2610 Saint-Imier
Tél. 032 941 22 42 | Fax. 032 940 71 83 | info@rochatapis.ch



Parquet fabriqué au JURA
www.corbat-holding.ch

Parqueterie Les Breuleux SA
 Grand-Rue 21, 2345 Les Breuleux
 ☎ 032 954 14 04 ☎ 032 954 14 18
GRANDE EXPOSITION DE PARQUETS
 Lu – Ve 08h00 à 12h00, 13h30 à 17h00
 Samedi sur demande
 Rendez-vous conseillé

PARQUETS  PARKETT

idea
 Communication & gestion de projets

Campagne de communication, identité visuelle, site Web, conception-rédaction, plaquette institutionnelle, édition, affiche, coordination d'un événement...: ID3A fait ménages à trois pour vous aider à concrétiser votre projet!

ID3A sàrl
 Rue des Roches 3a CH-2610 Saint-Imier
 T 032 940 71 50 info@ID3A.ch www.ID3A.ch



*La Société jurassienne
 d'Emulation remercie
 les annonceurs qui
 fidèlement lui
 témoignent
 leur confiance!*

Du présent volume des *Actes*,
composé en Times corps 10.5
par Demotec SA, Microédition, à Porrentruy,
il a été tiré sur les presses de
l’Imprimerie Juillerat-Chervet, à Saint-Imier,
1700 exemplaires non numérotés.
Achevé d’imprimer en mars 2014.

